

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

27 MARS 1992

Proposition de loi relative au vote des Belges domiciliés à l'étranger

(Déposée par MM. de Donnée et Monfils)

DEVELOPPEMENTS

Des dizaines de milliers de Belges vivent habituellement en dehors de nos frontières nationales.

Ces Belges, qui sont tout autant citoyens que ceux vivant sur le territoire national, sont pourtant privés d'un droit d'expression démocratique essentiel: le droit de vote.

En effet, qu'il s'agisse des élections législatives, des élections provinciales, ou encore des élections communales, la législation concernée ne reconnaît la qualité d'électeurs qu'à ceux qui sont inscrits dans un registre des électeurs en raison de leur domiciliation dans une commune du royaume. Dès lors, dans l'état actuel de notre législation, hors cette domiciliation dans le pays même, il n'existe pas de possibilité d'émettre un vote.

C'est à cette situation heurtante sur le plan des principes démocratiques que la présente proposition entend mettre un terme. Si l'on ne saurait affirmer avec suffisamment de crédibilité que tous les Belges établis à l'étranger souhaitent participer de manière effective à la désignation de leurs mandataires politiques, il peut néanmoins être soutenu avec vraisemblance qu'un bon nombre d'entre eux ont conservé avec le pays suffisamment de liens et d'attaches diverses pour s'intéresser à son évolution politique et vouloir influencer sur celle-ci par l'exercice de leur droit de vote.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

27 MAART 1992

Voorstel van wet betreffende het stemmen van Belgen die in het buitenland wonen

(Ingediend door de heren de Donnée en Monfils)

TOELICHTING

Er zijn tienduizenden Belgen die meesttijds buiten onze landsgrenzen wonen.

Deze Belgen, die net zo goed staatsburgers zijn als die welke op het grondgebied van het Rijk wonen, blijven nochtans verstoken van een wezenlijk democratisch recht, namelijk het stemrecht.

Ongeacht of het gaat om parlements-, provincieraads- dan wel gemeenteraadsverkiezingen, beschouwt de desbetreffende wetgeving immers alleen als kiezers zij die ingeschreven zijn in een kiezersregister op grond van het feit dat zij hun woonplaats hebben in een gemeente van het Rijk. In de huidige stand van onze wetgeving, heeft alleen wie zijn woonplaats heeft in het land zelf de mogelijkheid zijn stem uit te brengen.

Dit voorstel wil een einde maken aan deze toestand, die in botsing komt met de democratische beginselen. Het is niet erg aannemelijk dat alle in het buitenland gevestigde Belgen metterdaad aan de verkiezing van hun afgevaardigden wensen deel te nemen, maar toch lijkt het waarschijnlijk dat een redelijk aantal onder hen voldoende banden en relaties met het land onderhouden om belangstelling te hebben voor zijn politieke ontwikkeling en dat zij die door het uitoefenen van hun stemrecht willen beïnvloeden.

En accordant semblable faculté à ses citoyens expatriés, la Belgique ne ferait d'ailleurs rien d'autre que suivre l'exemple d'autres pays voisins, comme la France qui réserve cette possibilité aux Français de l'étranger.

L'organisation d'un droit de vote en faveur des Belges établis à l'étranger peut être conçue et articulée selon les lignes de force suivantes.

1. En premier lieu, il s'indique de bien circonscrire le champ d'application de la présente proposition de loi. Elle ne concerne que les seules élections législatives, à l'exclusion des élections provinciales et communales.

Il s'agit en effet d'être pragmatique: les politiques menées aux niveaux provincial et communal présentent, en raison de leur espace géographique restreint, trop de particularisme et font l'objet d'une diffusion trop restreinte de la part des médias pour qu'un citoyen belge établi à l'étranger puisse encore en saisir avec suffisamment de connaissance les multiples éléments ou composantes. D'un autre côté, il faut bien admettre que c'est au niveau national que les «grands formats» de la vie politique présentent leur candidature et que leurs attitudes, leurs intentions, leurs prises de positions sont répercutées par la presse accessible à la plupart des Belges résidant à l'étranger.

Notons cependant que le système décrit dans la présente proposition et applicable aux élections législatives sera également d'application pour les conseils régionaux et de communautés lorsque ceux-ci seront élus directement par la voie du suffrage universel.

2. Le système conçu par la proposition repose sur une base volontariste. L'exercice du droit de vote nécessite une démarche expresse du citoyen belge à l'étranger auprès des autorités diplomatiques ou consulaires de son pays. Il semble difficile de procéder autrement: d'une part, comme il a déjà été rappelé ci-dessus, il n'est pas certain que tous les Belges établis à l'étranger aient conservé à l'égard de la politique nationale l'intérêt suffisant que présume l'exercice du droit de vote, de sorte qu'il est plus raisonnable de réserver celui-ci à ceux qui, par leur démarche volontaire, prouvent avoir conservé cet intérêt suffisant; d'autre part, à l'inverse d'une simple faculté, toute obligation suppose une sanction: en l'espèce, quelle pourrait être l'efficacité d'une sanction — en l'occurrence, une amende à caractère pénal — à l'égard de nationaux établis à l'extérieur des frontières du royaume.

3. Une fois posé le principe de base (une démarche volontaire de l'intéressé), il faut aborder les modalités du vote. A cet égard, un premier problème se pose: pour quels candidats l'électeur concerné va-t-il pouvoir émettre son vote? La question peut être résolue sans bouleverser les règles générales qui président à notre système électoral. L'article 87 du Code électoral

Door die mogelijkheid te bieden aan staatsburgers die in een ander land wonen, volgt België gewoon het voorbeeld van een aantal ons omringende landen, zoals Frankrijk, dat deze mogelijkheid biedt aan Fransen in het buitenland.

De beginselen voor het verlenen van stemrecht aan Belgen in het buitenland, en de nadere invulling daarvan, kunnen als volgt worden gedefinieerd.

1. Allereerst is het zaak het toepassingsgebied van dit wetsvoorstel precies te omschrijven. Het heeft alleen betrekking op de parlementsverkiezingen, en niet op de provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.

Men moet immers de realiteit onder ogen zien: het op provinciaal en gemeentelijk niveau gevoerde beleid is wegens de beperkte geografische ruimte te plaatsgebonden en wordt door de media te weinig belicht opdat een in het buitenland gevestigde Belgische staatsburger er nog de talloze onderdelen of aspecten kan van begrijpen. Bovendien kan niet worden ontkend dat de «grote kanonnen» van het politieke leven zich kandidaat stellen voor de nationale verkiezingen en dat het hun gedragingen, hun voornemens, hun standpunten zijn die aan bod komen in de pers die verkrijgbaar is voor de meeste in het buitenland verblijvende Belgen.

Stippen wij echter aan dat de regeling omschreven in dit voorstel en toepasselijk op de parlementsverkiezingen, eveneens van toepassing zal zijn op de gewest- en gemeenschapsraden wanneer deze rechtstreeks via algemeen stemrecht worden verkozen.

2. De in dit voorstel vervatte regeling berust op vrijwilligheid. Voor het uitoefenen van het stemrecht moet een in het buitenland wonende Belg uitdrukkelijk stappen doen bij de diplomatieke of consulaire instanties van zijn land. Een andere weg lijkt moeilijk. Enerzijds is het, zoals hierboven reeds aangegeven, niet zeker dat alle in het buitenland wonende Belgen nog voldoende belangstelling opbrengen voor de nationale politiek, toch een voorwaarde voor het uitoefenen van stemrecht, zodat het meer in de rede ligt alleen stemrecht te verlenen aan degenen die door hun vrijwillige initiatief bewijzen dat zij voldoende belangstelling aan de dag leggen. Anderzijds veronderstelt elke verplichting, in tegenstelling met alleen maar een recht, een straf: wat zou in dit geval de doelmatigheid kunnen zijn van een straf — bij voorbeeld een geldboete — ten aanzien van landgenoten die buiten de grenzen van het Rijk zijn gevestigd?

3. Als het grondbeginsel eenmaal is vastgesteld (een vrijwillige handeling van de betrokkene), dienen de nadere regels voor het stemmen te worden omschreven. In dat verband rijst een eerste probleem: op welke kandidaten zal de betrokken kiezer zijn stem kunnen uitbrengen? Dat vraagstuk kan worden opgelost zonder afbreuk te doen aan de algemene

précise que les élections pour la Chambre des Représentants et pour le Sénat se font par arrondissements administratifs, plusieurs de ceux-ci pouvant être réunis en vue de l'élection pour former un arrondissement électoral distinct. Rien n'oblige, pour régler la problématique du droit de vote des Belges établis à l'étranger, à déroger à cette disposition.

Partant du principe que nos concitoyens, même lorsqu'ils ont fixé leur domicile en dehors du territoire national, sont forcément « de quelque part », l'on peut aisément déterminer quelques critères objectifs permettant de rattacher l'électeur concerné à une circonscription électorale du pays vis-à-vis de laquelle on peut raisonnablement supposer qu'il a conservé un intérêt particulier. En permettant à l'électeur de choisir cet arrondissement en fonction soit du dernier domicile qui était le sien en Belgique, soit de son lieu de naissance en Belgique, soit encore du dernier domicile en Belgique de ses père ou mère, l'on peut rencontrer pratiquement la totalité des cas qui peuvent se présenter. Ces critères sont suffisamment vastes pour correspondre à toutes les situations personnelles de ceux qui sont supposés avoir conservé suffisamment de liens avec le pays d'origine pour avoir envie d'y exprimer leur vote.

Ajoutons que les critères retenus dans le texte sont ceux que l'on retrouve dans la loi électorale française.

4. De manière générale, pour ce qui est de l'inscription sur le registre des électeurs (qui sera tenu par les autorités diplomatiques belges à l'étranger), de même que pour ce qui est des contrôles à exercer relativement aux exclusions ou suspensions éventuelles, la présente proposition ne déroge pas aux principes du Code électoral.

Le texte confie néanmoins au ministre de l'Intérieur la charge de vérifier la réalité du critère objectif de rattachement en fonction duquel l'électeur belge domicilié à l'étranger a fait choix de l'arrondissement électoral dans lequel il souhaite exercer son droit de vote.

5. Le Code électoral organise, dans ses articles 18 à 38, une procédure de réclamations et de recours en matière d'inscription sur les listes électorales. Les Belges établis à l'étranger et qui entendent exercer effectivement leur droit de vote doivent, eux aussi, bénéficier de recours éventuels en cas d'inscription induue, d'omission ou de radiation sur le registre des autorités consulaires ou diplomatiques. Le système belge semble cependant difficilement transposable à l'étranger. Comment l'électeur concerné qui, par définition, n'est pas inscrit dans un registre communal belge, pourrait-il introduire une réclamation auprès d'un quelconque collège des bourgmestre et échevins?

regels die aan ons kiesstelsel ten grondslag liggen. Artikel 87 van het Kieswetboek bepaalt dat de verkiezingen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers en voor de Senaat per administratief arrondissement worden gehouden en dat twee of meer daarvan voor de verkiezingen kunnen worden samengevoegd zodat zij een afzonderlijk kiesarrondissement vormen. Om een oplossing te geven aan de problematiek van het stemrecht van de in het buitenland gevestigde Belgen, hoeft van die bepaling niet te worden afgeweken.

Ervan uitgaand dat onze medeburgers, zelfs wanneer zij hun woonplaats buiten het grondgebied van het Rijk hebben, noodzakelijkerwijs « ergens vandaan komen », is het gemakkelijk enkele objectieve criteria vast te stellen die het mogelijk maken de betrokken kiezer te relateren aan een Belgisch kiesgebied waarmee hij, naar in redelijkheid kan worden vermoed, een speciale band heeft behouden. Staat men de kiezer toe een arrondissement te kiezen op grond van hetzij zijn laatste woonplaats in België, hetzij zijn geboorteplaats in België, hetzij de laatste woonplaats in België van zijn vader of moeder, dan vallen daar vrijwel alle gevallen onder die zich kunnen voordoen. Die criteria zijn voldoende ruim om alle persoonlijke situaties te bestrijken van hen die verondersteld worden voldoende banden te hebben onderhouden met het land van oorsprong om er hun stem te willen uitbrengen.

Voegen wij eraan toe dat de in de tekst opgenomen criteria ook voorkomen in de Franse kieswet.

4. Wat de inschrijving in het kiezersregister betreft (dat zal worden bijgehouden door de Belgische diplomatieke instanties in het buitenland) evenals wat betreft de controle op de eventuele uitsluitingen of schorsingen, wijkt dit voorstel in hoofdlijnen niet af van de beginselen van het Kieswetboek.

De tekst draagt de minister van Binnenlandse Zaken niettemin op na te gaan of het objectief criterium op grond van hetwelk de in het buitenland gevestigde Belgische kiezer het kiesarrondissement heeft gekozen waar hij zijn stemrecht wil uitoefenen, strookt met de werkelijkheid.

5. Het Kieswetboek stelt in zijn artikelen 18 tot 38 een regeling vast voor bezwaar en beroep inzake inschrijving op de kiezerslijsten. De in het buitenland gevestigde Belgen die metterdaad hun stemrecht willen uitoefenen, moeten ook eventueel beroep kunnen instellen in geval van onrechtmatige inschrijving, dan wel weglating of schrapping uit het register van de consulaire of diplomatieke instanties. De Belgische regeling lijkt echter moeilijk te transponeren naar het buitenland. Hoe zou de betrokken kiezer, die per definitie niet is ingeschreven in een Belgisch gemeenteregister, bezwaar kunnen indienen bij een college van burgemeester en schepenen?

Le recours devant la Cour d'appel, par l'intermédiaire du commissariat d'arrondissement, n'étant qu'une suite de la décision prise par le collège des bourgmestre et échevins, le système du Code électoral semble, ici encore, ne pas pouvoir être transposé aux Belges à l'étranger.

Dès lors, la proposition prévoit qu'une commission spéciale créée auprès du ministère de l'Intérieur ayant un caractère juridictionnel, sera chargée de trancher tout litige relatif à l'inscription de l'électeur belge établi à l'étranger sur les registres tenus par les autorités diplomatiques consulaires belges concernées. Afin de garantir le respect des principes juridiques qui doivent trouver application devant une commission à vocation juridictionnelle, il est prévu que cette commission sera présidée par un magistrat à la cour d'appel. C'est le Roi qui déterminera la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement de cette commission ainsi que les modalités du recours éventuel à introduire devant elle.

6. En ce qui concerne les modalités du vote proprement dit, la proposition délègue également au Roi le pouvoir de fixer les conditions matérielles dans lesquelles se dérouleront les opérations de vote à l'étranger. Ici aussi, il est difficile de transposer telles quelles les dispositions du Code électoral qui déterminent la composition, l'organisation et le fonctionnement des bureaux de vote. Le Roi devra cependant, dans sa réglementation, respecter les principes énoncés aux articles 108 à 114 et 138 à 147*bis* du Code électoral.

7. Qu'en est-il alors du dépouillement?

Rappelons le mécanisme du vote: l'électeur, lorsqu'il accomplit la démarche volontaire de se faire inscrire sur un registre des électeurs auprès de l'ambassade ou du consulat belge à l'étranger, indique l'arrondissement électoral dans lequel il souhaite exercer son droit de vote. Un même bureau de vote, établi à l'ambassade ou au consulat, recueillera donc dans ses urnes des bulletins de vote concernant plusieurs circonscriptions électorales du pays.

Dans ces conditions, l'on ne voit pas d'autres possibilités que de créer un bureau de dépouillement spécial chargé de recueillir toutes les urnes en provenance de l'étranger, de recenser les bulletins de vote recueillis et de procéder à leur répartition entre les différents arrondissements électoraux concernés par les votes. La proposition prévoit que ce bureau spécial de dépouillement est créé au ministère de l'Intérieur et que le Roi est chargé d'en déterminer la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement. Le texte précise que ce bureau spécial de dépouillement est présidé par un magistrat de la cour d'appel.

Aangezien het beroep bij het Hof van Beroep, via een arrondissementscommissaris, een reactie is op een beslissing van het college van burgemeester en schepenen, lijkt de regeling van het Kieswetboek ook op dit punt niet te kunnen worden toegepast op de Belgen in het buitenland.

Het voorstel bepaalt dan ook dat een als rechtscollege optredende bijzondere commissie ingesteld bij het ministerie van Binnenlandse Zaken, belast wordt met het beslechten van alle geschillen betreffende de inschrijving van een in het buitenland gevestigde kiezer in de registers die door de betrokken Belgische diplomatieke en consulaire instanties zullen worden bijgehouden. Om de naleving te waarborgen van de rechtsbeginselen die toepassing moeten vinden voor een als rechtscollege optredende commissie, wordt bepaald dat die commissie zal worden voorgezeten door een magistraat bij het hof van beroep. De Koning bepaalt de samenstelling, de organisatie en de nadere regels voor de werking van die commissie alsmede de nadere regels voor een eventueel beroep dat bij die commissie wordt ingesteld.

6. Wat de nadere regels voor de eigenlijke stemming betreft, geeft dit voorstel de Koning ook de bevoegdheid de materiële voorwaarden waaronder de kiesverrichtingen in het buitenland zullen plaatsvinden, vast te stellen. Ook hier is het moeilijk de regels van het Kieswetboek die de samenstelling, de organisatie en de werking van de stembureaus regelen, zonder meer te transponeren. De Koning zal in zijn verordeningen evenwel de beginselen moeten naleven neergelegd in de artikelen 108 tot 114 en 138 tot 147*bis* van het Kieswetboek.

7. Wat gebeurt er bij de stemopneming?

De stemming wordt als volgt geregeld: op het ogenblik dat hij vrijwillig de stap zet om zich te laten inschrijven in een kiezersregister bij de Belgische ambassade of het Belgisch consulaat in het buitenland, vermeldt de kiezer het kiesarrondissement waar hij zijn stemrecht wil uitoefenen. In de stembussen van een zelfde stembureau komen dus stembiljetten terecht die betrekking hebben op verschillende kiesgebieden van het land.

In die omstandigheden is er geen andere mogelijkheid dan het instellen van een bijzonder stemopnemingsbureau belast met het inzamelen van alle stembussen afkomstig uit het buitenland, het tellen van de ingezamelde stembiljetten en de verdeling daarvan over de verschillende kiesarrondissementen waarvoor stemmen zijn uitgebracht. Het voorstel bepaalt eveneens dat het bijzonder stemopnemingsbureau wordt ingesteld bij het ministerie van Binnenlandse Zaken en dat de Koning de samenstelling, de organisatie en de nadere regels betreffende de werking ervan bepaalt. De tekst bepaalt dat dit bijzonder stemopnemingsbureau wordt voorgezeten door een magistraat van het hof van beroep.

Les opérations de ce bureau spécial de dépouillement n'interfèrent en rien avec l'activité des bureaux d'arrondissements ou des bureaux provinciaux.

Simplement, il est prévu que ces derniers ne pourront procéder aux opérations d'apparement entre les listes de deux arrondissements qu'après avoir été mis en possession effective des documents en provenance du bureau spécial de dépouillement du ministère de l'Intérieur.

8. Pour son application effective, le présent texte nécessite d'être complété par des dispositions réglementaires qui régleront certaines modalités pratiques des principes énoncés dans la loi. Cependant, il est prévu que, en tout état de cause, les dispositions d'exécution devront être prises pour que le système mis en place puisse être d'application effective au 1^{er} janvier 1994. Ce délai est amplement suffisant pour permettre au Roi d'arrêter les dispositions réglementaires qui s'imposent. Il est tout aussi suffisant pour assurer la formation du personnel diplomatique et consulaire en vue de la nouvelle tâche qui lui sera dorénavant confiée en matière électorale.

F.-X. de DONNEA.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

La présente loi est applicable aux élections législatives.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

— Belge domicilié à l'étranger : toute personne de nationalité belge, âgée de 18 ans accomplis, et qui n'est pas inscrite au registre de population d'une commune sise sur le territoire du Royaume;

— autorités diplomatiques et consulaires : celles du pays étranger où l'électeur belge concerné justifie avoir établi sa résidence habituelle, c'est-à-dire le lieu où il habite d'ordinaire avec sa famille.

Art. 3

Tout Belge âgé de 18 ans accomplis et domicilié à l'étranger est considéré comme électeur général au sens de l'article 1^{er} du Code électoral, sauf s'il se trouve dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension prévus par les articles 6 à 9bis dudit Code.

De verrichtingen van dit bijzonder stemopnemingsbureau verstoren geenszins de werking van de arrondissements- of provinciebureaus.

Er wordt gewoon bepaald dat deze laatste alleen tot lijstenverbinding kunnen overgaan tussen lijsten van twee arrondissementen nadat zij in het bezit zijn gesteld van de stukken afkomstig van een bijzonder stemopnemingsbureau bij het ministerie van Binnenlandse Zaken.

8. Voor de eigenlijke toepassing moet deze tekst worden aangevuld met verordeningsbepalingen die concrete invulling geven aan de in de wet neergelegde beginselen. Toch is voorzien dat de uitvoeringsbepalingen hoe dan ook tijdig moeten worden genomen opdat de regeling op 1 januari 1994 effectief van toepassing kan zijn. Die termijn is ruim voldoende om de Koning in staat te stellen de nodige verordeningsbepalingen uit te vaardigen. Het is ook voldoende om ervoor te zorgen dat het diplomatiek en consulaire personeel wordt opgeleid om zijn nieuwe taak in verkiezingszaken te kunnen vervullen.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

Deze wet is van toepassing op de parlementsverkiezingen.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

— Belg die zijn woonplaats in het buitenland heeft : iedere persoon van Belgische nationaliteit die de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt en die niet is ingeschreven in het bevolkingsregister van een gemeente die gelegen is op het grondgebied van het Koninkrijk;

— diplomatieke en consulaire overheden : de overheden van het vreemde land waar de betrokken Belgische kiezer zijn gewoon verblijf heeft gevestigd, d.w.z. de plaats waar hij doorgaans met zijn gezin woont.

Art. 3

Iedere Belg die de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt en zijn woonplaats in het buitenland heeft, wordt beschouwd als parlementskiezer in de zin van artikel 1 van het Kieswetboek, behalve indien hij verkeert in een van de uitsluitings- of schorsingsgevallen waarin de artikelen 6 tot 9bis van bovenvermeld Wetboek voorzien.

Art. 4

L'exercice du vote est conditionné par l'inscription préalable dans un registre des électeurs tenu à jour par les autorités diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

Il n'est procédé à cette inscription que sur déclaration volontaire et expresse de l'intéressé qui manifeste ainsi son intention d'exercer son droit de vote lors d'élections législatives en Belgique.

Art. 5

Le registre des électeurs tenu à jour par les autorités diplomatiques et consulaires belges à l'étranger mentionne pour chaque électeur: au moins les nom, prénoms, date de naissance, adresse complète dans le pays étranger concerné et profession.

Ce registre mentionne également l'arrondissement électoral de Belgique dans lequel le Belge domicilié à l'étranger souhaite exercer son droit de vote. Cet arrondissement peut être, au choix de l'électeur:

- 1° celui de son dernier domicile connu en Belgique;
- 2° celui de son lieu de naissance en Belgique;
- 3° celui du dernier domicile connu en Belgique de ses père ou mère.

Art. 6

La déclaration d'inscription visée à l'article 4 peut être faite à tout moment. Elle n'est cependant plus recevable dans les soixante jours qui précèdent le renouvellement des Chambres intervenant en exécution de l'article 105 du Code électoral. En cas de renouvellement des Chambres par application de l'article 106 du même Code, la déclaration d'inscription n'est plus recevable à dater de l'arrêté royal fixant le jour de l'élection.

Art. 7

Chaque année, aux dates et dans les conditions fixées par l'article 14 du Code électoral, les autorités consulaires et diplomatiques belges à l'étranger dressent la liste des personnes qui sont inscrites au registre des électeurs dont elles assurent la tenue.

Cette liste est communiquée sans délai au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice en Belgique.

Art. 4

De voorafgaande inschrijving in een kiezersregister dat wordt bijgehouden door de Belgische diplomatieke en consulaire overheden in het buitenland, is een voorwaarde voor de uitoefening van het kiesrecht.

Tot die inschrijving wordt slechts overgegaan nadat de betrokkene in een uitdrukkelijke verklaring te kennen heeft gegeven dat hij zijn kiesrecht wil uitoefenen bij de parlementsverkiezingen in België.

Art. 5

Het kiezersregister dat wordt bijgehouden door de Belgische diplomatieke en consulaire overheden in het buitenland, vermeldt voor elke kiezer: ten minste de naam, de voornamen, de geboortedatum, het volledig adres in het betrokken vreemde land en het beroep.

Dit register vermeldt eveneens het Belgische kiesarrondissement waarin de Belg die zijn woonplaats in het buitenland heeft, zijn kiesrecht wenst uit te oefenen. Dat arrondissement is naar keuze van de kiezer:

- 1° het arrondissement waarin zijn laatste bekende woonplaats in België gelegen is;
- 2° het arrondissement waarin zijn geboorteplaats in België gelegen is;
- 3° het arrondissement waarin de laatste bekende woonplaats in België van zijn vader of moeder gelegen is.

Art. 6

De in artikel 4 bedoelde verklaring kan te allen tijde worden afgelegd. Ze is evenwel niet meer ontvankelijk binnen zestig dagen voorafgaand aan de vernieuwing van de Kamers zoals die plaats heeft met toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek. Bij een vernieuwing van de Kamers met toepassing van artikel 106 van hetzelfde Wetboek is de verklaring niet meer ontvankelijk vanaf de datum van het koninklijk besluit dat de datum van de verkiezing bepaalt.

Art. 7

Elk jaar, op de dag en onder de voorwaarden bepaald door artikel 14 van het Kieswetboek, maken de Belgische consulaire en diplomatieke overheden in het buitenland de lijst op van de personen die zijn ingeschreven in het kiezersregister dat zij bijhouden.

Die lijst wordt onverwijld meegedeeld aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Minister van Justitie in België.

Art. 8

Le ministre de l'Intérieur est chargé de vérifier la réalité du critère objectif visé à l'article 5 en fonction duquel l'électeur belge domicilié à l'étranger a fait choix de l'arrondissement électoral dans lequel il souhaite exercer son droit de vote. Le ministre de la Justice, informé par les autorités judiciaires visées à l'article 13 du Code électoral, vérifie l'existence éventuelle de motifs emportant exclusion de l'électorat ou suspension des droits électoraux.

Les informations recueillies dans le cadre des deux alinéas ci-dessus sont transmises aux autorités consulaires et diplomatiques belges concernées à l'étranger, lesquelles procèdent aux corrections nécessaires de leurs listes d'électeurs.

Art. 9

Toute personne ayant fait la déclaration d'inscription prévue à l'article 4 est avisée personnellement par l'autorité consulaire ou diplomatique du sort final réservé à cette déclaration après la procédure d'investigation visée à l'article 8.

Art. 10

Toute personne indûment inscrite, omise ou rayée ou pour laquelle le registre des électeurs indique inexactement les mentions prévues par l'article 5 peut à tout moment introduire un recours devant une commission spéciale créée à cette fin auprès du ministère de l'Intérieur.

Le Roi détermine la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement de cette commission, ainsi que les modalités du recours à introduire devant elle en application de l'alinéa précédent.

La commission spéciale est présidée par un magistrat de la cour d'appel.

Art. 11

Dès la publication du jour du scrutin au *Moniteur belge* en application de l'article 107 du Code électoral, les autorités diplomatiques et consulaires belges à l'étranger font parvenir les avis de convocation aux électeurs concernés.

Sont convoqués aux élections les électeurs visés aux points 1 et 2 du quatrième alinéa de l'article 107 du Code électoral.

Art. 8

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft tot taak na te gaan of het objectieve criterium bedoeld in artikel 5 en op grond waarvan de Belgische kiezer die zijn woonplaats in het buitenland heeft, het arrondissement gekozen heeft waarin hij zijn kiesrecht wenst uit te oefenen, overeenstemt met de werkelijkheid. De Minister van Justitie, die door de in artikel 13 van het Kieswetboek bedoelde gerechtelijke instanties wordt geïnformeerd, onderzoekt of er eventueel redenen zijn die voor de betrokkene de uitsluiting uit het kiezerskorps of de schorsing van het kiesrecht tot gevolg hebben.

De inlichtingen die ingewonnen worden in het kader van de twee bovenvermelde leden, worden doorgegeven aan de betrokken consulaire en diplomatieke overheden in het buitenland, die de nodige verbeteringen aanbrengen in hun kiezerslijsten.

Art. 9

Eenieder die de in artikel 4 bedoelde verklaring heeft afgelegd, wordt persoonlijk door de consulaire of diplomatieke overheid ingelicht over het gevolg dat na de onderzoeksprocedure bedoeld in artikel 8 aan die verklaring werd gegeven.

Art. 10

Eenieder die ten onrechte ingeschreven, weggelaten of geschrapt is of voor wie in het kiezersregister de vermeldingen voorgeschreven door artikel 5, onjuist zijn, kan te allen tijde beroep instellen bij een commissie die daartoe speciaal wordt ingesteld bij het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De Koning bepaalt de samenstelling, de organisatie en de werkwijze van deze commissie alsook de nadere regels voor het instellen van het beroep bij die commissie met toepassing van het vorige lid.

De bijzondere commissie wordt voorgezeten door een magistraat van het hof van beroep.

Art. 11

Zodra de dag van de stemming in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt met toepassing van artikel 107 van het Kieswetboek, sturen de Belgische diplomatieke en consulaire overheden in het buitenland een oproepingsbrief aan de betrokken kiezers.

De kiezers bedoeld in punt 1 en 2 van het vierde lid van artikel 107 van het Kieswetboek, worden opgeroepen voor de verkiezingen.

Art. 12

Le Roi détermine les conditions matérielles dans lesquelles se dérouleront les opérations de vote à l'étranger en respectant les principes énoncés aux articles 108 à 114 et 138 à 147*bis* du Code électoral.

Art. 13

Dès la clôture du scrutin, les autorités diplomatiques et consulaires belges auprès desquelles des opérations de vote ont été organisées font parvenir, au ministre de l'Intérieur les urnes contenant les bulletins recueillis ainsi que tous les documents relatifs aux opérations de vote.

Le Roi détermine les conditions matérielles de l'envoi prévu à l'alinéa précédent.

Art. 14

Il est créé, au ministère de l'Intérieur, un bureau spécial de dépouillement qui recueille les bulletins de vote en provenance de l'étranger et procède à leur répartition entre les différents arrondissements électoraux concernés par les votes.

Les résultats de ce dépouillement sont communiqués sans délai aux présidents des bureaux principaux d'arrondissement qui les transmettent, également sans délai, aux bureaux centraux provinciaux.

Le Roi détermine la composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du bureau spécial de dépouillement visé au premier alinéa. Le bureau est présidé par un magistrat de la cour d'appel.

Art. 15

Le bureau central provincial ne procède aux opérations visées à l'article 176, alinéas 3 à 5, et aux articles 177 à 180 du Code électoral que lorsqu'il est mis en possession effective des documents en provenance du bureau spécial de dépouillement du ministère de l'Intérieur.

Art. 16

Le Roi exerce les délégations de pouvoirs qui lui sont conférées par la présente loi de telle sorte que celle-ci puisse être d'application effective au plus tard pour le 1^{er} janvier 1994.

F.-X. de DONNEA.
Ph. MONFILS.

Art. 12

De Koning bepaalt de materiële voorwaarden waaronder de stemverrichtingen in het buitenland zullen verlopen, met inachtneming van de beginselen opgesomd in de artikelen 108 tot 114 en 138 tot 147*bis* van het Kieswetboek.

Art. 13

Zodra de stemming is afgelopen sturen de Belgische diplomatieke en consulaire overheden bij wie de stemverrichtingen werden georganiseerd, aan de Minister van Binnenlandse Zaken de stembussen met de stembiljetten alsook alle documenten betreffende de stemverrichtingen.

De Koning bepaalt de materiële voorwaarden voor de in het vorige lid bedoelde verzending.

Art. 14

Bij het ministerie van Binnenlandse Zaken wordt een bijzonder stemopnemingsbureau opgericht dat de stembiljetten uit het buitenland in ontvangst neemt en ze sorteert per kiesarrondissement.

De resultaten van de stemopneming worden onverwijld meegedeeld aan de voorzitters van de arrondissementshoofdbureaus, die ze op hun beurt zonder verwijl bezorgen aan de provinciale centrale bureaus.

De Koning bepaalt de samenstelling, de organisatie en de werkwijze van het bijzonder stemopnemingsbureau bepaald in het eerste lid. Het bureau wordt voorgezeten door een magistraat van het hof van beroep.

Art. 15

Het provinciaal centraal bureau gaat pas over tot de verrichtingen bedoeld in artikel 176, derde en vijfde lid, en in de artikelen 177 tot 180 van het Kieswetboek, nadat het in het bezit is van de documenten afkomstig van het bijzonder stemopnemingsbureau bij het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Art. 16

De Koning oefent de bevoegdheden die hem krachtens deze wet worden verleend op zodanige wijze uit dat de wet uiterlijk op 1 januari 1994 effectief kan worden uitgevoerd.